

彌撒時間

星期六下午四時卅分（粵語）

星期日上午九時卅分（英語）

上午十一時正（粵語 / 國語）

平日彌撒：

星期二至星期五上午十一時（粵語）

Mass Schedule :

Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)

Sunday 9:30 a.m. (English)

11:00 a.m. (Cantonese / Mandarin)

Weekday Masses :

Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

堂區辦事處辦公時間：

星期二至星期五 上午十時至下午二時

星期六、日及一 休息

公眾假期 休息

Parish Office Operated Hours:

Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.

Saturday, Sunday & Monday Close

Statutory Holidays Close

主日彌撒捐獻		(Online Donation)	
Weekend Collections		Mar 17th	March 8th ~ 14th
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$ 3,000.00	\$ 320.00
特別捐獻	Special Offering	\$ 1,020.00	\$ -
「齊心合力，事主事人」	Together We Serve	\$ 130.00	\$ 125.00
聖堂維修	Building Fund	\$ 390.00	\$ 145.00

聖週禮儀時間表（三月廿八日至三十一日）

三月廿八日（聖週四）	主的晚餐感恩祭	晚上八時正（粵語，國語）
三月廿九日（聖週五） （應守大小齋）	恭拜苦路 紀念救主苦難禮儀	下午二時正（粵語） 下午三時正（粵語，英語）
三月三十日（聖週六）	至聖之夜逾越節守夜禮	晚上八時正（粵語、國語，英語）
三月三十一日（復活主日）	復活主日日間感恩祭	上午九時三十分（英語） 上午十一時正（粵語，國語）

Holy Week Liturgy Schedule (March 28th to 31st)

March 28 th Holy Thursday	Mass of the Lord's Supper	8:00 p.m. (Cantonese, Mandarin)
March 29 th Good Friday (Fast and Abstinence)	Way of the Cross The Lord's Passion	2:00 p.m. (Cantonese) 3:00 p.m. (Cantonese, English)
March 30 th Holy Saturday	Easter Vigil	8:00 p.m. (Cantonese, Mandarin, English)
March 31 st Easter Sunday	Easter Sunday Masses	9:30 a.m. (English) 11:00 a.m. (Cantonese, Mandarin)

愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: edmontonchineseeparish.org

堂區通訊 Parish Newsletter

牧職人員：主任司鐸 秦英神父 Pastor : Rev. Dominic Qin
執事 劉贊願 Deacon : Francis Lau

二零二四年三月二十四日

March 24th, 2024.

聖枝主日

Palm Sunday of the Lord's Passion

基督宗教和儒學能彼此充實. 基督徒與道教徒能一起促進和諧的社會

聖座宗教交談部與天主教輔仁大學於3月8日至9日在台北舉辦基督宗教與儒家對話國際研討會，旨在為天主教徒與儒學思想奉行者的對話制定指導方針。

聖座宗教交談部副秘書長鮑霖神父強調了基督宗教與儒學的接觸點。它們是「兩個富含智慧的傳統，兩千多年來信徒加以省思，從中獲得有關自己生活的指示」。二者都蘊含了「和諧的觀念、建設一個人人共有的世界的觀念。事實上，教宗方濟各經常提到這點：也就是超越疆界的友愛觀念」。儒家倫理與基督宗教都有一個重要的使命，即：「幫助人們奉公守法、做個好公民，把自己的生活安排得有條有理」。

談到天主教與儒學交談的前景，鮑霖神父表達了他的期許。他說：「我希望將有更多天主教徒對此感興趣，為這使命的成功祈禱，能欣賞自己的文化背景。」願教會能注意周遭的儒家思想信奉者，關心如何能更好地發展和睦共處，以及如何能彼此充實。

在天主教香港教區協助下，聖座宗教交談部與香港道教聯合會於3月11日至13日共同主辦基督宗教與道教國際論壇，主題為“通過宗教間對話構建和諧社會”。

香港教區主教周守仁樞機解釋說，舉辦這次論壇的目的在於“表明宗教能團結起來，成為建設我們社會具有建設性的夥伴”。樞機繼續表示，“道教的觀點乃是推動世界朝向和平與合一，其中的人類與道路，我們所稱的聖言應是相互連結的”。樞機希望，明認這共同服務的精神能幫助“宗教的價值和意義在中國得到更好地珍惜”。

周樞機認為，基督信仰與道家學說“都具有慈悲、純樸及不尋求塵世成就的價值觀”。他強調向其他文化和宗教持開放態度的重要性，同時指出，“我們天主教會同意這個看法，即其他文化和宗教也以不同的方式蒙受天主啟示的降福，好能理解生命和生命之神”。

在這方面，周樞機提到利瑪竇神父的榜樣。這位16世紀的耶穌會傳教士以其通曉中國語言及文化而聞名遐邇，他是“宗教與文化對話的楷模，以我們天主教的信仰和靈修將孔教、佛教及道教的靈修融合在一起。這使他受到中國人民和中國政府的極大讚揚和尊重”。

舉行國際論壇的靈性價值：“在這種對話中，我們進入天主的奧秘。聆聽他人能幫助我們明白，天主如何也向他人啟示自己。同時，我們也與他人的神聖奧秘相遇。

（節錄自：梵蒂岡新聞網）

The People of Life, Born from the Cross

“When Jesus had received the vinegar, he said, ‘It is finished’; and he bowed his head and gave up his spirit” (Jn 19:30). Afterwards, the Roman soldier “pierced his side with a spear, and at once there came out blood and water” (Jn 19:34). Everything has now reached its complete fulfillment. The “giving up” of the spirit describes Jesus’ death, a death like that of every other human being, but it also seems to allude to the “gift of the Spirit”, by which Jesus ransoms us from death and opens before us a new life. It is the very life of God which is now shared with man. It is the life which through the Sacraments of the Church - symbolized by the blood and water flowing from Christ’s side - is continually given to God’s children, making them the people of the New Covenant. From the Cross, the source of life, the “people of life” is born and increases” (The Gospel of Life, n.51).

Source : Vatican News



至聖之夜逾越節守夜禮茶會

堂區於三月三十日逾越節守夜禮後在禮堂舉行 Pot Luck 聚餐，讓教友可共聚一堂，慶祝主耶穌的復活。特此呼籲教友們各預備小食一份於茶會中彼此分享，食物可於當晚彌撒前交到廚房。歡迎教友們攜同親友踴躍參加。

Easter Vigil Tea Party

Please join us for a tea party on Holy Saturday, March 30th after the Easter Vigil in the Parish Hall. Please bring a snack if you could to share with everyone. Food can be dropped off in the kitchen before mass. Everyone is welcome.

彌撒奉獻

在過去兩年多以來，為著防止病毒的傳播，彌撒期間的奉獻都是由教友直接投入放置在聖堂內的捐款箱，隨著疫情持續放緩，堂區教友活動亦漸漸回復正常。堂區已於三月十七日起恢復過往的收奉獻方式，即由引座員於彌撒聖祭中傳遞籐籃收取。電子支付奉獻的方式，將會持續使用。教友可按自己方便的方式進行捐獻。多謝各位留意！

Donation during Masses

In order to prevent the spread of the virus, offerings during Mass have been made personally by you in the donation box placed inside the chapel. As the pandemic continues to subside, the activities of our parishioners have gradually returned to normal. The previous collection method has been restored, in which ushers pass out baskets during Masses. Electronic payment methods like E-transfer for donations will continue to be used. Parishioners can donate according to their own convenience. Thank you for your attention!

守夜禮蠟燭

堂區已為教友們準備好逾越節守夜禮之蠟燭。教友可於聖週六當晚感恩祭前於詢問處領取，並請將剩餘之蠟燭部份帶回家自用。

Candles for Easter Vigil

Parishioners are reminded to pick up their Easter Vigil candles at the information desk before mass. It is much appreciated if you can take the candle home after mass for environmental reason.

三月二十九日（星期五）紀念基督聖死日守大小齋

三月二十九日（星期五）是紀念基督聖死日。按照教會的規定，年滿十四歲之教友，應守小齋；十八至五十九歲之教友，應守大齋。請教友留意。

Good Friday (March 29th) Fasting & Abstinence

The Catholic Church requires that all faithful of 14 years old and above to observe “Abstinence” and those between 18 and 59 years old to observe “Fasting” on Good Friday to remind ourselves the suffering and death of our Lord Jesus Christ.